



en

Application area

DALI relay output device with 1 switching contact (4 A) for switching ohmic loads (e.g. a lamp) with a mains voltage of max. 230/240 V AC and electrical consumers with max. 24 V DC.

Technical data

- Supply: via DALI control line
- Power consumption: max. 20 mA
- Outputs: 1 relay output, potential-free; per relay output: ohmic load with mains voltage of max. 230/240 V, 50/60 Hz or electrical consumers (max. 24 V DC); total current: max. 4 A with $\cos \phi = 1$
- DALI loads: max. 10
- Addressing: 1 room, group, individual address for the output
- Connecting wires: 0.75 mm² x 250 mm
- Permissible conductor cross-section: 0.5 – 1.5 mm²
- Degree of protection: IP20
- Housing material: plastic, halogen-free
- Installation: recessed in ceiling, trunking, recessed in floor, luminaire fixture
- Dimensions: 41 x 30 x 11 mm (W x H x D, in mm)
- Permissible ambient temperature: 0–50 °C
- Weight: approx. 100 g

System design and installation notes

- Installation: fixed only, in a clean and dry environment; access only possible with tools
- Installation: positioned at the load to be switched (recessed in ceiling, trunking, recessed in floor, luminaire fixture)
- Supply: via DALI control line, must not be connected to mains
- DALI control line: use standard installation material for low-voltage systems (< 1,000 V)
- DALI input: voltage-proof against an external voltage of 230/240 V AC
- Bus cores: may be reverse connected

DALI line:

Conductor cross-section	Maximum DALI line length
2 x 0.50 mm ²	100 m
2 x 0.75 mm ²	150 m
2 x 1.50 mm ²	300 m

Contact:

U AC	230/240 V
I AC	4 A with $\cos \phi = 1$
U DC	24 V
I DC	1 A

Load specification (designed for 30,000 switching operations):

Incandescent lamp	500 W
High-voltage halogen lamp	500 W

Output: no capacitive or inductive loads; no high intensity discharge lamps (e.g. HIT); no transformers with tapping (e.g. autotransformers) or 3-phase consumers (e.g. three-phase current motors)

Safety instructions

- The device may only be used for the application area specified.
- Relevant health and safety regulations must be observed.
- When assembling and installing the device, the voltage supply must be disconnected.
- Only qualified personnel may assemble, install and commission the device.
- If an error occurs, dangerous voltage levels may be present at the DALI terminals and on the DALI control line.

de

Einsatzbereich

DALI-Relais-Ausgangsgesetz mit 1 Schaltkontakt (4 A) zum Schalten von ohmschen Lasten (z. B. Lampe) mit einer Netzspannung von max. 230/240 V AC und elektrischen Verbrauchern mit max. 24 V DC.

Technische Daten

- Versorgung: über DALI-Steuerleitung
- Stromaufnahme: max. 20 mA
- Ausgänge: 1 Relais-Ausgang, potentialfrei; pro Relais-Ausgang: ohmsche Lasten mit einer Netzspannung von max. 230/240 V, 50/60 Hz oder elektrische Verbraucher (max. 24 V DC); Gesamtstrom: max. 4 A bei $\cos \phi = 1$
- DALI-Lasten: max. 10
- Adressierung: 1 Raum-, Gruppen-, Eigenadresse für den Ausgang
- Anschlussdrähte: 0,75 mm² x 250 mm
- Zulässiger Leitungsquerschnitt: 0,5 – 1,5 mm²
- Schutzart: IP20
- Gehäusematerial: Kunststoff, halogenfrei
- Montage: Deckeneinwurf, Brüstungskanal, Bodeneinwurf, Leuchteneinbau
- Abmessungen: 41 x 30 x 11 mm (B x H x T, in mm)
- Zulässige Umgebungstemperatur: 0 – 50 °C
- Gewicht: ca. 100 g

Planungs- und Installationshinweise

- Installation: nur fest in trockener und sauberer Umgebung, Zugriff nur mit Werkzeug möglich
- Montage: wird bei der zu schaltenden Last platziert (Deckeneinwurf, Brüstungskanal, Bodeneinwurf, Leuchteneinbau)
- Versorgung: über die DALI-Steuerleitung; darf nicht an das Netz angeschlossen werden
- DALI-Steuerleitung: Standardinstallationsmaterial für Niederspannungsanlagen (< 1000 V) verwenden
- DALI-Eingang: spannungsfest gegen eine Fremdspeisung von 230/240 V AC
- Bus-Adern: dürfen verpolt werden

DALI-Leitung:

Leiterquerschnitt	maximale DALI-Leitungslänge
2 x 0,50 mm ²	100 m
2 x 0,75 mm ²	150 m
2 x 1,50 mm ²	300 m

Kontakt:

U AC	230/240 V
I AC	4 A bei $\cos \phi = 1$
U DC	24 V
I DC	1 A

Lastspezifikation (ausgelegt für 30 000 Schaltspiele):

Glühlampe	500 W
Hochvolt-Halogenlampe	500 W

- Ausgang: keine kapazitiven oder induktiven Lasten; keine Hochdruckentladungslampen (z. B. HIT); keine Transformatoren mit Anzapfung (z. B. Spartransformatoren) oder 3-phasige Verbraucher (z. B. Drehstrommotoren)

Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur für den festgelegten Einsatzbereich verwendet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Bei Montage und Installation des Geräts muss die Spannungsversorgung unterbrochen sein.
- Montage, Installation und Inbetriebnahme des Geräts darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- An den DALI-Klemmen und der DALI-Steuerleitung kann im Fehlerfall eine gefährliche Spannung auftreten.

fr

Domaine d'application

Appareil de sortie de relais DALI avec 1 contact de commutation (respectivement 4 A) pour commuter des charges ohmiques (par ex. des lampes) avec une tension secteur de max. 230/240 V AC et des consommateurs électriques avec max. 24 V DC.

Données techniques

- Alimentation: via ligne de commande DALI
- Consommation de courant: max. 20 mA
- Sorties: 1 sortie relais, sans potentiel ; par sortie relais : charges ohmiques avec une tension secteur de max. 230/240 V, 50/60 Hz ou consommateur électrique (max. 24 V DC) ; courant total : max. 4 A pour $\cos \phi = 1$
- Charges DALI: max. 10
- Adressage: 1 adresse de local, adresse de groupe, adresse propre pour la sortie
- Fils de raccordement: 0,75 mm² x 250 mm
- Section de câble admissible: 0,5 – 1,5 mm²
- Indice de protection: IP20
- Matériau du boîtier: matière plastique, sans halogène
- Montage: en plenum, goulotte de câblage, au sol, intégré au luminaire
- Dimensions: 41 x 30 x 11 mm (l x h x p, en mm)
- Température ambiante admissible: 0 – 50 °C
- Poids: env. 100 g

Consignes de configuration et d'installation

- Installation: uniquement dans un environnement sec et propre, accès possible seulement avec un outil
- Montage: placé près de la charge à commuter (en plenum, goulotte de câblage, au sol, intégré au luminaire)
- Alimentation: via la ligne de commande DALI ; ne doit pas être raccordée au secteur
- Ligne de commande DALI : utiliser le matériel d'installation standard pour installations basses tensions (< 1 000 V)
- Entrée DALI : exempte de tension contre une tension externe de 230/240 V AC
- Conducteurs de bus isolés : inversion de pôle possible

Ligne DALI :

Section de conducteur	Longueur de ligne DALI maximale
2 x 0,50 mm ²	100 m
2 x 0,75 mm ²	150 m
2 x 1,50 mm ²	300 m

Contact :

U CA	230/240 V
I CA	4 A pour $\cos \phi = 1$
U CC	24 V
I CC	1 A

Spécifications de charge (conçu pour 30 000 cycles de commutation) :

Lampe à incandescence	500 W
Lampe halogène haute tension	500 W

Sortie : pas de charge capacitive ou inductive ; pas de lampe à décharge à haute pression (HIT par ex.) ; pas de transformateur à dérivation (autotransformateurs par ex.) ou de consommateur triphasé (moteurs triphasés par ex.)

Consignes de sécurité

- L'appareil ne peut être utilisé que dans le domaine d'application auquel il est destiné.
- Respecter les directives de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
- L'alimentation en tension doit être interrompue pendant le montage et l'installation de l'appareil.
- Le montage, l'installation et la mise en service de l'appareil ne peuvent être réalisés que par un personnel technique qualifié.
- En cas de défaut, une tension dangereuse peut survenir aux bornes DALI et à la ligne de commande DALI.

INSTALLATION

ED-1RUK

ED-1RUK (22 169 938)

it

Campo d'impiego

Apparecchio di uscita a relè DALI con 1 contatto di commutazione (4 A) per il collegamento di carichi ohmici (ad esempio una lampada) con una tensione di rete di max. 230/240 V AC e carichi elettrici con max. 24 V DC.

Dati tecnici

Alimentazione tramite linea di comando DALI
Corrente assorbita. max. 20 mA
Uscite 1 uscita a relè, a potenziale zero, per uscita relè:
carichi ohmici con una tensione di rete di max. 230/240 V, 50/60 Hz
o carichi elettrici (max. 24 V DC);
corrente totale: max. 4 A con cos φ = 1
Carichi DALI max. 10
Indirizzamento. 1 indirizzo di locale, di gruppo o individuale per l'uscita
Fili di collegamento 0,75 mm² x 250 mm
Sezione del conduttore ammessa . . . 0,5-1,5 mm²
Grado di protezione. IP20
Materiale alloggiamento. plastica, priva di alogeni
Montaggio. montaggio sul soffitto, canalina a muro, montaggio sul pavimento, inserimento in apparecchio di illuminazione
Dimensioni. 41 x 30 x 11 mm (L x A x P, in mm)
Temperatura ambiente ammessa. . . . 0-50°C
Peso ca. 100 g

Istruzioni di programmazione e installazione

- Installazione: solo fissa in ambienti asciutti e puliti, accessibili solamente con attrezzi
- Montaggio: viene collocato presso il carico da commutare (montaggio sul soffitto, canalina a muro, montaggio sul pavimento, inserimento in apparecchio di illuminazione)
- Alimentazione: tramite la linea di comando DALI, non è collegabile alla rete
- Linea di comando DALI: utilizzare materiale di installazione standard per impianti a bassa tensione (< 1000 V)
- Entrata DALI: resistente alla tensione contro una tensione esterna di 230/240 V AC
- Fili del bus: possono essere invertiti

es

Ámbito de aplicación

Aparato de salida para relé DALI con 1 contacto de conmutación (4 A) para conectar cargas óhmicas (p. ej. lámpara) con una tensión de red de máx. 230/240 V CA y consumidores eléctricos con máx. 24 V CC.

Datos técnicos

Alimentación Mediante línea de control DALI
Carga energética. 20 mA máx.
Salidas 1 salida par relé, aislada; por salida para relé:
Cargas óhmicas con una tensión de red de máx. 230/240 V, 50/60 Hz o consumidores eléctricos (máx. 24 V CC)
Corriente total: máx. 4 A a cos φ = 1
Cargas DALI 10 máx
Direccionamiento. 1 dirección de espacio, de grupo y propia para cada salida
Cables de conexión. 0,75 mm² x 250 mm
Sección de cable permitida. 0,5 – 1,5 mm²
Grado de protección IP20
Material de la carcasa Plástico, sin halógeno
Montaje Inserción en techo, canaleta, inserción en suelo, empotrado en luminarias
Dimensiones 41 x 30 x 11 mm (An x Al x Pr, en mm)
Temperatura ambiente permitida 0 – 50 °C
Peso 100 g aprox.

Notas de planificación e instalación

- Instalación: solo se debe realizar de forma fija en un entorno seco y limpio; solo se puede acceder con herramientas
- Montaje: se coloca en la carga que conectar (inserción en techo, canaleta, inserción en suelo, empotrado en luminarias)
- Alimentación: mediante línea de control DALI; no debe conectarse a la red
- Línea de control DALI: emplear material de instalación estándar para instalaciones de baja tensión (< 1000 V)
- Entrada para DALI: resistente a la tensión contra una tensión externa de 230/240 V CA

Sezione del conduttore	Lunghezza massima linea DALI
2 x 0,50 mm²	100 m
2 x 0,75 mm²	150 m
2 x 1,50 mm²	300 m

U AC	230/240 V
I AC	4 A con cos φ = 1
U DC	24 V
I DC	1 A

Lampada a incandescenza	500 W
Lampada alogena ad alto voltaggio	500 W

- Uscita: nessun carico capacitivo o induttivo; nessuna lampada a scarica ad alta intensità (ad esempio HIT); nessun trasformatore con derivazione (ad esempio autotrasformatori) o carichi a 3 fasi (ad esempio motori trifase)

Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per il campo d'impiego previsto.
- Rispettare le norme di sicurezza e le prescrizioni antinfortunistiche vigenti.
- Durante il montaggio e l'installazione dell'apparecchio l'alimentazione di tensione deve essere interrotta.
- Il montaggio, l'installazione e l'avviamento dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici qualificati.
- In caso di errore, nei morsetti DALI e nella linea di comando DALI può essere presente una tensione pericolosa.

nl

Toepassing

DALI-relais-uitgangsapparaat met 1 schakelcontact (4 A) voor het schakelen van ohmse lasten (bijv. lamp) met een netspanning van max. 230/240 V AC en elektrische verbruikers met max. 24 V DC.

Technische gegevens

Voeding Via DALI-stuurleiding
Stroomopname Max. 20 mA
Uitgangen 1 relais-uitgang, potentiaalvrij; per relais-uitgang:
Ohmse lasten met een netspanning van max. 230/240 V, 50/60 Hz
of elektrische verbruikers (max. 24 V DC);
Totale stroom: max. 4 A bij cos φ = 1

DALI-belasting. Max. 10
Adressering 1 ruimte-, groepen-, individueel adres voor de uitgang
Aansluitdraden. 0,75 mm² x 250 mm
Toelaatbare geleiderdiameter. 0,5 – 1,5 mm²
Beschermingsklasse IP 20
Materiaal behuizing Kunststof, halogeenvrij
Montage Plafondbouw, kabelgoot, vloerbouw, inbouw in verlichtingstoestellen
Afmetingen 41 x 30 x 11 mm (B x H x D, in mm)
Toelaatbare omgevingstemperatuur. . . 0 – 50 °C
Gewicht. Ca. 100 g

Instructies voor planning en installatie

- Installatie: uitsluitend vast in een droge en schone ruimte; alleen toegankelijk m.b.v. gereedschap
- Montage: wordt bij de te schakelen last geplaatst (plafondbouw, kabelgoot, vloerbouw, inbouw in verlichtingstoestellen)
- Voeding: via de DALI-stuurleiding; mag niet op het elektriciteitsnet worden aangesloten
- DALI-stuurleiding: standaardinstallatiemateriaal voor laagspanningsinstallaties (< 1000 V) gebruiken
- DALI-ingang: spanningsvast tegen een externe spanning van 230/240 V AC
- Busaders: mogen worden omgepoold



Geleiderdiameter	Maximale lengte DALI-leiding
2 x 0,50 mm²	100 m
2 x 0,75 mm²	150 m
2 x 1,50 mm²	300 m

U AC	230/240 V
I AC	4 A bij cos φ = 1
U DC	24 V
I DC	1 A

Gloeilamp	500 W
Hoogspanningshalogeenlamp	500 W

- Uitgang: geen capacatieve of inductieve lasten; geen lampen met hogedrukontlading (bijv. HIT); geen transformatoren met aftakking (bijv. spaartransformatoren) of 3-fasige verbruikers (bijv. draaistroommotoren)

Veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor de beschreven toepassing.
- Houd u aan de geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften.
- Tijdens de montage en installatie van het apparaat moet de spanningsvoorziening onderbroken zijn.
- Montage, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde vakmensen.
- Op de DALI-klemmen en de DALI-stuurleiding kunnen bij een storing gevaarlijke spanningen optreden.